

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 77 (1986)

**Heft:** 18

**Rubrik:** Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Öffentlichkeitsarbeit

## Relations publiques

### Drachentag bei der EBM

In den regionalen Ferienpass-Aktionen, welche in den sechswöchigen Sommerferien angeboten werden, entdecken immer mehr Industrie- und Dienstleistungsbetriebe eine gute Gelegenheit, sich an die Zielgruppe Jugend ausserhalb der Schule zu wenden. Das ist verständlich, wenn man bedenkt, dass die Jugendlichen von heute die Kunden und Mitarbeiter, die Wähler, Politiker und wirtschaftlichen Entscheidungsträger von morgen sein werden. Die Organisatoren klagen gelegentlich, dass die angebotenen Veranstaltungen oft nicht kindgerecht seien. Mit anderen Worten, sie wünschen sich Ferienpass gleich Ferienspass.

Es gibt nicht viele Tätigkeiten, die für Kinder aller Altersstufen gleich gut geeignet sind. Das Drachenfliiegen gehört jedoch dazu – es macht sogar Erwachsenen Spass. Die Elektra Birseck wagte das Experiment mit dem Angebot eines Drachentags, der sechs Wochen lang immer am selben Wochentag für eine begrenzte Teilnehmerzahl durchgeführt wurde.

Der Vormittag war dem Drachenbauen gewidmet. Platz zum Bohren, Hämmern, Kleben und Malen fand sich unter Aufsicht von zwei Betreuern in einer zum Teil geräumten Lagerhalle. In den Znünpausen durften die Kinder in einem Ratespiel die Aufgaben eines Elektrizitätswerkes und die wichtigsten Gefahren im Umgang mit Strom herausfinden. Um die Mittagszeit transportierte ein Firmenwagen die Kinder und ihre selbstgefertigten Drachen hinaus ins Grüne, wo zunächst ein Picknick abgehalten wurde (am offenen Feuer gebratene Klöpfer und viel Kaltes zu trinken). Gegen 13 Uhr wurde die Spannung unerträglich: Aufgeregt halfen sich die Kinder gegenseitig, bunte Schwänze an die Drachen zu befestigen, rannten los über die Matte, bis auch der letzte Windvogel sich prächtig gegen den blauen Himmel abhob und schweben blieb. Die Faszination war so gross, dass trotz vorheriger Warnung Freileitungen doch wieder «übersehen» wurden. In solchen Fällen griffen die Betreuer rechtzeitig ein und repetierten die wichtigsten Verhaltensregeln.

Insgesamt haben 125 Kinder am Drachentag der Elektra Birseck teilgenommen, einigen gelang es, zweimal mitzumachen. Der gelegentlich geäusserte Wunsch nach einem dritten Mal konnte zugunsten von Neulingen unterdrückt werden. Die Aktion hat gute Beachtung in den Medien gefunden. Pädagogen und Jugendorganisationen sprachen sich geradezu begeistert aus, baten zum Teil sogar um fachmännische Beratung für eigene Unternehmungen dieser Art. Und die Teilnehmer selbst? Die gespitzten Ohren der EBM-Betreuer fingen aus den Gesprächen der Kinder untereinander die Meinung auf, dass sie einen «sooo» schönen Tag mit dem Ferienpass noch nie erlebt hätten.

*Gertraud Nowak, EBM*



### «Journée du cerf-volant» chez EBM

Toujours plus nombreuses sont les entreprises des secteurs industriel et tertiaire à découvrir que les opérations régionales relatives aux «passports-vacances», présentées au cours des six semaines de vacances, offrent une bonne occasion de s'adresser, hors du cadre scolaire, aux jeunes. C'est compréhensible si on pense que les jeunes d'aujourd'hui représentent les clients et les collaborateurs, les électeurs, les politiciens et les représentants de

l'économie de demain. Les organisateurs se plaignent occasionnellement que les manifestations proposées ne sont souvent pas adaptées aux intérêts des jeunes. En d'autres mots, ils souhaiteraient un «passport-vacances» synonyme de «plaisir-vacances».

Les activités pouvant intéresser de la même manière les enfants de toutes les catégories d'âge ne sont pas bien nombreuses. Le lancer du cerf-volant en est toutefois une – et qui fait d'ailleurs plaisir, même aux adultes. Elektra Birseck a donc tenté une expérience en proposant à un nombre limité de participants une «Journée du cerf-volant», réalisée à chaque fois le même jour de la semaine au cours des six semaines que durèrent les vacances.

Le matin était consacré à la construction du cerf-volant. Sous la conduite avisée de deux animateurs, les jeunes ont eu la possibilité de percer, d'user du marteau, de coller et de peindre dans une halle d'entrepôt partiellement libérée. Durant la pause, les enfants ont pu, en jouant aux devinettes, découvrir les tâches d'une entreprise d'électricité et les dangers les plus importants liés à l'usage de l'électricité. Vers midi, une voiture d'EBM a mené les enfants avec leurs cerfs-volants dans la nature où ils ont tout d'abord pique-niqué (saucisses grillées au feu de bois et nombreuses boissons froides). Vers 13.00 heures, la tension était montée notablement et les enfants se sont aidés mutuellement à attacher des queues bariolées à leurs cerfs-volants; ils ont ensuite couru de tous côtés à travers le pré jusqu'au moment où le dernier oiseau de papier s'est élevé et a plané dans toute sa splendeur dans le ciel bleu. La fascination était toutefois telle que, malgré les avertissements préalables, les enfants n'ont pas toujours prêté attention aux lignes électriques aériennes. Dans ces cas, les animateurs sont intervenus à temps et leur ont répété les règles de sécurité les plus importantes.

Au total, 125 enfants ont profité de cette «Journée du cerf-volant» réalisée par Elektra Birseck, certains ayant même réussi à y participer deux fois. Le désir de participer une 3<sup>e</sup> fois, exprimé occasionnellement, a dû être réprimé en faveur de nouveaux intéressés. Ce programme a rencontré un écho favorable dans la presse. Des pédagogues et des organisations de jeunes se sont montrés vraiment enthousiasmés, certains ayant même demandé des conseils spécifiques en vue d'une réalisation d'un même genre. Et les participants? Les animateurs d'EBM, dressant l'oreille, ont pu surprendre dans les conversations des enfants entre eux des propos selon lesquels ces derniers n'avaient encore jamais vécu une aussi belle journée grâce à un «passport-vacances».

*Gertraud Nowak, EBM*

### Papierflut

Im deutschen PR-Magazin war, recherchiert von einem Journalisten, zu lesen, wieviele Blatt Papier in Bonn bedruckt werden: bei der Bundestagsfraktion CDU/CSU sollen es mehr als 5 Millionen, bei der SPD rund 7 Millionen, bei den Grünen etwa 3 Millionen

### Flux de papier

Suite à des recherches faites par un journaliste, ou a pu lire dans le magazine allemand des relations publiques quel était le nombre de feuilles de papier imprimées à Bonn. La fraction CSU/CDU du Bundestag imprime chaque année plus de 5 millions de feuilles, la

(auf Recycling-Papier) und bei der FDP rund 1,5 Millionen jährlich sein. 1200 Pressemitteilungen mit Stellungnahmen, Erklärungen, Reden usw. gaben die Ministerien in Bonn von Januar bis Ende April 1986 heraus – das sind durchschnittlich 10 Mitteilungen pro Tag.

Was bringt vergleichsweise ein Pressekonzern an Lesestoff auf den Markt? Dem Geschäftsbericht der Tages-Anzeiger AG in Zürich beispielsweise ist zu entnehmen, dass die 1987 neu erscheinende «Sonntagszeitung» die folgenden bisherigen Verlagsprodukte der TA-Gruppe abrunden wird:

Erscheinungsweise	Auflage 1985
1 Tages-Anzeiger	256 767
1 Tagblatt der Stadt Zürich	192 000
2 Zürcher City	75 000
2 Schweizer Familie	300 011
3 annabelle-femina	114 246
4 Magma	40 000
4 Spick	45 000
4 Handel Heute	38 000

1 = täglich, 2 = wöchentlich, 3 = 14täglich, 4 = monatlich

In diesem Zusammenhang ist die von einem Ausbildungs-Center für Lesetraining formulierte Frage sehr interessant: «Was ist es? Man kann nicht genug davon kriegen, aber je mehr man erhält, desto weniger hat man davon...».

Ho

SPD environ 7 millions, les «Verts» quelque 2 millions (papier recyclé) et la FDP 1,5 million. Entre janvier et avril 1986, les ministères ont publié 1200 communiqués de presse, soit 10 en moyenne par jour, contenant, entre autres, des prises de position, des explications, des discours.

En comparaison, comment se présente l'offre sur le marché d'un grand de la presse? Le rapport de gestion du Tages-Anzeiger nous apprend que le Journal du dimanche «Sonntagszeitung», qui sera édité en 1987, viendra arrondir le nombre de parutions actuelles de ce grand groupe:

Mode de parution	Tirage 1985
1 Tages-Anzeiger	256 767
1 Tagblatt der Stadt Zürich	192 000
2 Zürcher City	75 000
2 Schweizer Familie	300 011
3 annabelle-femina	114 246
4 Magma	40 000
4 Spick	45 000
4 Handel Heute	38 000

1 = quotidien, 2 = hebdomadaire, 3 = tous les 14 jours, 4 = mensuel

Dans ce contexte, la question suivante, formulé par un centre de formation pour un exercice de lecture, est fort intéressante: «De quoi s'agit-il? On n'en a jamais assez, mais plus on en reçoit et moins on en a...»

Ho

### Kernkraftwerke der Welt 1986

Soeben ist der neue Faltprospekt der SVA mit dem Verzeichnis der Kernkraftwerke der Welt, Stand 1. 1. 1986, erschienen. Er enthält neu auch eine Übersichtskarte der Kernkraftwerke weltweit. Der Wert dieses kleinen Faltprospektes für die Öffentlichkeitsarbeit hat nach dem Unfall von Tschernobyl noch zugenommen, beantwortet er doch sowohl die Frage nach der Anzahl und Leistung der Kernkraftwerke in den einzelnen Ländern als auch nach deren Anteil an der gesamten Stromproduktion.

Der Faltprospekt ist erhältlich bei der Schweizerischen Vereinigung für Atomenergie (SVA), Postfach 2613, 3001 Bern. VSE-Mitglieder können ihn auch beim VSE bestellen (dank Sammelbestellung beträgt der Preis dann nur Fr. -.40 pro Stück).

### Les centrales nucléaires dans le monde 1986

La nouvelle liste de l'ASPEA des centrales nucléaires dans le monde, état 1.1.1986 vient de paraître. Par rapport à l'édition 1985, cette liste a été complétée par une carte du monde. Suite à l'accident de Tchernobyl, l'utilité de ce petit dépliant pour l'information du public a encore augmenté. Non seulement il permet de connaître le nombre et la puissance des centrales nucléaires dans les différents pays mais il indique aussi la part d'électricité d'origine nucléaire de la production globale de courant.

Le dépliant peut être obtenu chez l'Association Suisse pour l'Energie Atomique (ASPEA), case postale 2613, 3001 Berne. Les membres de l'UCS peuvent également le commander chez l'UCS (grâce à une commande collective le prix ne s'élèvera alors qu'à frs. -.40 par exemplaire).